

Padella

la padella

Infurmaziuns da Samedan
September Nr. 9/2017
Anneda XXI



Gemeinsame Mittagessen 60plus

Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **venderdi, ils 15 settember 2017!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurzniir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Freitag, 15. September 2017!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindegemeinschaftsamt eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Attraktive Gemeindegewohnung zu fairen Konditionen zu vermieten

Die Gemeinde Samedan vermietet ab sofort oder nach Vereinbarung eine **grosszügige Familienwohnung** in der Chesa Planta Plaz.

Die Wohnung befindet sich im 1. OG und wurde 2011 umfassend saniert. Das Mietobjekt umfasst 1 Wohnzimmer, 1 Esszimmer, 4 Schlafzimmer, 2 Bäder/WC, die Küche, einen geräumigen Korridor und einen Abstellraum.

Die Nettofläche beträgt 180 m².

Ein Teil der Räume kann nach Bedarf auch alternativ genutzt werden (z.B. als Büroräumlichkeit, Praxis, Kanzlei etc.)

Eine Einzelgarage und ein Einzelkeller sind verfügbar.

Mietzins für die Wohnung:
CHF 2500.– mtl. exklusive Nebenkosten.
Mietzins Garage: CHF 120.– mtl

Interessenten wenden sich bitte an die Gemeindeverwaltung Samedan,
T 081 851 07 11, aktuar@samedan.gr.ch

Gemeinsame Mittagessen Senioren 60+

um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder ab 11.30 Uhr in folgenden Restaurants



September

Dienstag, 5. September	Rest. zum Weissen Kreuz, Samedan Anmeldung bis 11.30 Uhr direkt beim Restaurant, Tel. 081 852 53 53	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 7. September	Kirchgemeindehaus, für alle Anmeldung bis Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, 081 852 54 44 oder 081 852 37 22	
Dienstag, 12. September	Rest. zum Weissen Kreuz, Samedan Anmeldung bis 11.30 Uhr direkt beim Restaurant, Tel. 081 852 53 53	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Dienstag, 19. September	Rest. zum Weissen Kreuz, Samedan Anmeldung bis 11.30 Uhr direkt beim Restaurant, Tel. 081 852 53 53	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Dienstag, 26. September	Rest. zum Weissen Kreuz, Samedan Anmeldung bis 11.30 Uhr direkt beim Restaurant, Tel. 081 852 53 53	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00

Informationen: Beratungsstelle Alter und Pflege OE, Tel. 081 850 10 50
An den Wochenmarkt-Tagen sind die Menüs bereits ab 11.30 Uhr erhältlich!

Abholdienst nach Vereinbarung.
Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.

OK-Team



**PRO
SENECTUTE**
GEMEINSAM STÄRKER

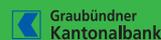
Einkaufsservice für ältere Menschen

in Samedan

Die Freiwilligen des Einkaufsservices Samedan erledigen für Sie (oder auch mit Ihnen) Ihren Einkauf, räumen die Waren ein und haben auch mal Zeit für einen «Schwatz». Melden Sie sich unter **078 603 04 93** (Elsi Flütsch oder der Stellvertretung).

Pro Senectute Graubünden

Beratungsstelle Südbünden · Via Retica 26 · 7503 Samedan
081 852 34 62 · info@gr.prosenectute.ch
www.gr.prosenectute.ch



Zivilstandsnachrichten

(Mitte Juli bis Mitte August)

Naschentschas / Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

12. Juli

Buchli Mila, Tochter des Buchli Jan, Bürger von Safiental GR, und der Buchli geb. Hiestand Julia Daniela, Bürgerin von Zürich und Rüderswil BE

Copulaziuns/Trauungen

27. Juli 2017

Lisanti Sabato, italienischer Staatsangehöriger und Vasileva Slavena Aleksadrova, bulgarische Staatsangehörige

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 6 settember

a duonna Palmira Giger, geb. Melchior pel 93avel anniversari

ils 10 settember

a sar Renato Altmann pel 75avel anniversari

ils 14 settember

a duonna Silvana Feuerstein, geb. Gay pel 80avel anniversari

ils 22 settember

a duonna Hilda Florin, geb. Erni pel 75avel anniversari

ils 25 settember

a sar Theodoricus Kurz pel 80avel anniversari

Nus giavüschains a las gublieras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!

> Administraziun cumünela Samedan

Historische Bilder von Samedan – eine nostalgische Rückschau

Jacob Graf sel. hat über die Jahre eine Sammlung von Reproduktionen alter Bilder, Postkarten und Fotografien von Sa-

medan aus vergangenen Zeiten angelegt. In einer Serie wird die „nostalgische Rückschau“ – so bezeichnete Jacob Graf seine Sammlung – in den kommenden Ausgaben der Gemeindezeitschrift „La Padella“ veröffentlicht.

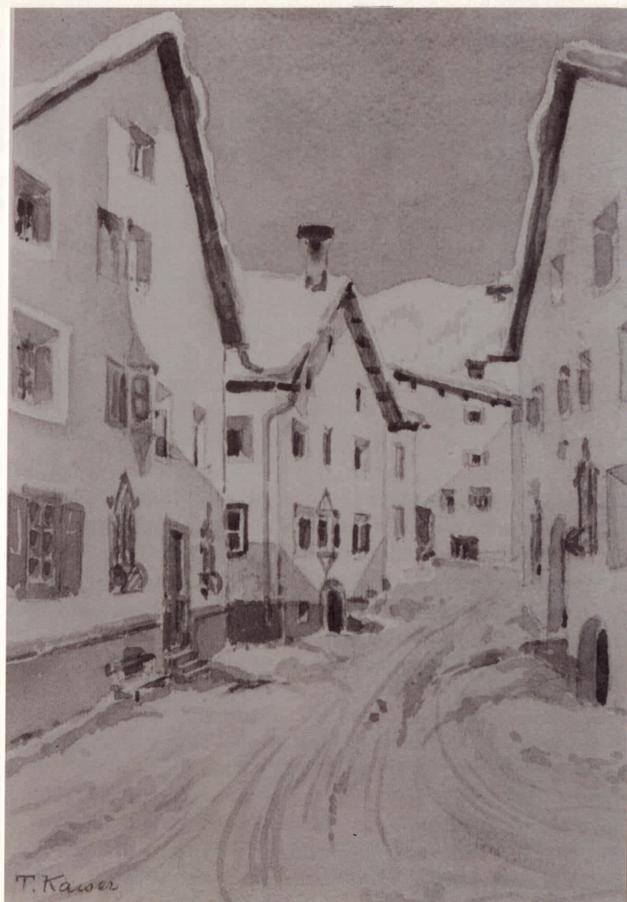


Bügl da la Nina



"Bügl da la Nina" nennt man diese Verbindungsstrasse vom Hotel Central hinauf nach Surtuor. Den Namen hat diese Gasse von einem Brunnen, der sich weiter oben befindet. Auf dem Bild sehen wir die "giuventüna da Samedan" bei einem Weihnachtssingen, genannt "Chaunt da Vigilia". Nach altem Brauch zieht die Jugend von Samedan am 24. Dezember abends durchs Dorf und singt alte Weihnachtslieder aus dem 18. und 19. Jahrhundert.

Nach dem Singen trifft man sich zum Glühwein und feiert Wiedersehen mit den Kameraden, die zu Weihnachten aus dem Unterland nach Hause gekommen sind. Gibt es eine schönere Kulisse zu diesem schönen Brauch, als es unser Bild aus den dreissiger Jahren zeigt. Das Weihnachtssingen findet auch heute noch statt, doch verschwunden sind seit 1959 leider die beiden Engadiner Häuser auf der rechten Strassenseite. Schade!



Ein Blick in die Gasse "Bügl da la Nina" zeigt uns eine fast intakte Engadiner Dorfstrasse ums Jahr 1950. Leider ist dieses Bild aber längst Vergangenheit. 1959 wurden die beiden Häuser auf der linken Seite abgebrochen, da sie einem Neubau Platz machen mussten. Die beiden Häuser waren während der letzten 110 Jahre im Besitze der Samedner Familie Schaffner. Das untere Haus, mit der Südfront gegen die Dorfstrasse San Bastiaun hatte als frühere Besitzer die Familien Scandolera und Jenatsch. Das Baujahr ist unbekannt. Im oberen Haus wurde die Inschrift IAS 1613 gefunden, was auf das Baujahr hinweist. Die Besitzer hatten hier aber oft gewechselt.

Die gleiche Sicht nach einem Aquarell von Toni Kaiser-Tester. Der Künstler hat auch hier eine recht genaue Wiedergabe der Wirklichkeit gegeben und so ein sehr wertvolles Dokument vergangener Zeiten hinterlassen. Rechts auf dem Bild ist die Fassade der Chesa Chascharia sichtbar. Dieses Haus ist heute im Besitze der Gemeinde und wurde 1965 gründlich renoviert und mit schönen und wertvollen Sgraffitos versehen. Im Hintergrund das Haus Pol, das um 1990 renoviert und im Innern stark verändert wurde



Der kleine Platz von Surtuor nach einer Zeichnung von J. Helfenstein um die Jahrhundertwende. Der Platz ist umringt von lauter Häusern, die ihren Ursprung um die Mitte des 17. Jahrhunderts haben. Das Haus Rechsteiner (oben links) wurde nach Angaben an der Hausmauer im 13. Jahrhundert erbaut. In den Jahren 1656, 1907 und 1968 wurden grössere Renovationen vorgenommen. Zu beachten ist die Giebelverzierung mit den Endigungen der Stirnbretter (Bild rechts). Der Um- und Ausbau des oberen Stockwerkes geht auf das Jahr 1907 zurück. Sämtliche Häuser um den Platz herum sind heute renoviert.



Informationen der evangelischen Kirchgemeinde

Gottesdienste

Sonntag, 3. September

10 Uhr Kirche / Baselgia St. Peter: Gottesdienst mit Pfr. Michael Landwehr, deutsch. Fahrdienst: Alters- und Pflegeheim Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.40 Uhr

Sonntag, 10. September

17 Uhr Kirche / Baselgia St. Peter: Kreis-Abendgottesdienst mit dem Sing- und Musizierkreis Samedan. Hanspeter Kühni, Sozialdiakon, deutsch. Fahrdienst: Alters- und Pflegeheim Promulins 16.35 Uhr, Dorfkirche 16.40 Uhr

Sonntag, 17. September,

Eidg. Dank-, Buss- und Bettag,

10 Uhr Kirche / Baselgia St. Peter: Gottesdienst zum Eidgenössischen Dank-, Buss- und Bettag, Pfr. Michael Landwehr. Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr Dorfkirche 9.45 Uhr
14 Uhr Bergrestaurants Muottas Muragl: Alpgottesdienst mit Pfr. Michael Landwehr. Mitwirkung Gospelchor Liebefeld.

Sonntag, 24. September

10 Uhr Kirche / Baselgia St. Peter: Wir feiern zusammen einen ökumenischen Familiengottesdienst. Gestaltet von Sozialdiakon Hanspeter Kühni, Katechetin Ursula Mühlemann und Schüler und Schülerinnen der 5. Klasse. Musik von Ursula Zwaan. Anschliessend Apéro. Fahrdienst: Alters- und Pflegeheim Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.40 Uhr

Montag, 25. September

20.30 Uhr Saal Kirchgemeindehaus Samedan: Vip 4 You – Glaube – Trends – Musik – Tiefgang. Das Talent für Gott einsetzen, den Glauben auf der Bühne bezeugen, etwas in den Zuhörern bewegen – das sind Momente, die der 19-jährigen Jana Highholder mit ihren wohldurchdachten und wahnsinnig erwachsen klingenden Texten wichtig sind. Poetry Slam – ein Renner unter jungen Leuten. Eine Begegnung der besonderen Art.

Kinderfeiern / Predgina

Die Kirche – ein Ort der Begegnung, des gemeinsamen Erlebens und Feierns. Auch für Kinder. In sporadischen Feiern und Projekten bieten wir den Kindern Gele-

genheit, Gemeinschaft untereinander und Spiritualität zu erleben. Bei Geschichten, Spiel und Besinnung erfahren die Kinder das Evangelium hautnah und bekommen Grundlagen des Glaubens vermittelt, auf denen sie aufbauen können. Dahinter steht die Hoffnung, dass Kinder im Glauben Wurzeln schlagen und in der Kirche Heimat und Freiraum finden. Für die nächste Feier werden an die Kinder in Kindergarten und Schule Flyer verteilt. Wer das Kinderfeierteam unterstützen möchten, melde sich bei den Verantwortlichen Gretl Hunziker, T 081 852 12 34 oder Annatina Manatschal, T 081 852 44 24.

Abendgebet

Dienstag, 5. September 20.15 Uhr: Abendgebet, evang. Kirchgemeindehaus: Beten ist „Atemholen der Seele“. Genau das wollen wir an diesen Abenden tun – zur Ruhe kommen, Atem holen, einfache Lieder singen, Psalmen lesen, Stille werden. Herzliche Einladung! Pfr. Michael Landwehr

Konfirmandenjahrgang 2017/18

Montag, 11. September 18.45 Uhr evang. Kirchgemeindehaus (KGH): KonfirmandInnenunterricht – Doppellektionen mit Pfr. Michael Landwehr.
Weitere Daten 18. und 25. September.

Religionsunterricht im neuen Schuljahr

Wir wollen eine familienfreundliche Kirche sein, begründet auf dem Glauben an einen menschenfreundlichen Gott. Der kirchliche Unterricht während der Schulzeit beheimatet die Kinder im Glauben, begleitet die Jugendlichen im Leben, bestärkt und entlastet die Familien. In diesem Schuljahr begleiten unsere Katechetinnen Annatina Manatschal, Ursula Mühlemann sowie der Sozialdiakon Hanspeter Kühni und Pfarrer Michael Landwehr die Kinder in ihrer Glaubensbildung. Wir wünschen dem Team viel Freude bei ihrer Arbeit.

Besuchen und Begleiten: Zeit verschenken

Haben Sie etwas Zeit zu verschenken? Wir freuen uns über weitere Freiwillige, um das Besuchernetz in unserem Dorf zu stärken. Auch Personen, die gerne besucht werden möchten, melden sich bitte bei Hanspeter Kühni, Sozialdiakon, Crasta 1, T 081 852 37 22 / E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

Homepage Kirchgemeinde

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.samedan-reformiert.ch entnehmen.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 37 22
E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

Michael Landwehr, Pfarrer
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 54 44
E-Mail michael.landwehr@gr-ref.ch

Ökumenische Veranstaltungen

CEVI Samedan/Oberengadin: Erlebnismittag für Kinder „Reise mit der Zeitmaschine“

Am 16. September ist es wieder soweit; der CEVI-Tag 2017, der nationale Werbetag, findet statt. Dieses Jahr gehen die drei Cevianer auf eine Reise mit der Zeitmaschine. Das Cevi-Team arbeitet schon fleissig an einem tollen Programm und stellt einen coolen Erlebnismittag für Kopf, Herz und Hand auf die Beine. Besammlung um 14 Uhr beim Kirchgemeindehaus Samedan. Der Cevi-Tag ist eine gute Möglichkeit, für Kinder ab Kindergarten einmal etwas Cevi-Luft zu schnuppern. Mitnehmen: Wetterangepasste Kleidung, gute Laune, (einen leckeren Zvieri bekommst du). Info: www.cevi-samedan. Fadri Barandun, M 079 957 61 83 Riccarda Kühni M 079 762 89 10, Sarina Kühni, M 079 267 53 24 und Livio Steiner M 079 859 10 53.



**SCHNUPPERN AM
CEVI-TAG 16.09.17**

Drei Cevianer auf Zeitreise

Ein Erlebnismittag für Kinder mit der Cevi Samedan/Oberengadin - Bist du dabei?

Samstag, 16. September 17 von 14-17 Uhr beim Evang. Kirchgemeindehaus Samedan

www.cevi-samedan

CEVI-Team

Samstag, 2. und 16. September um 10 Uhr, Chesa da pravenda Samedan: Programmplanung und Vorbereitung



.....

Im regionalen Zeltlager auf der Jagd nach Al Capone

Rund 200 Kinder und Jugendliche aus Graubünden und dem südlichen St. Gallen verbrachten in der zweiten Juliwoche ein erlebnisreiches Sommerlager. Für das regionale Zeltlager der Cevi Ostschweiz unter dem Motto „Al Capone im Chicago der 20er-Jahre“ wurde oberhalb von Domat/Ems eine kleine Zeltstadt errichtet.

„Hände hoch, dies ist ein Überfall!“ Mit diesem Ausruf wurden die Lagerteilnehmer im Alter zwischen sechs und vierzehn Jahren bei der Ankunft am Bahnhof Domat/Ems direkt in das Chicago der 20er-Jahre katapultiert. Der Gangsterboss Al Capone hatte soeben die Bank of Chicago überfallen. Chefdetektiv Jack Wilder war sodann sehr froh um die Unterstützung der eingetroffenen Jungdetektive. Die Jagd nach Al Capone führte die Lagergemeinschaft im Verlaufe der Woche quer durch das Chicago der 20iger Jahre. Es ging vom Stadion über den Zoo bis hin zum Hafen.

Damit die zahlreichen Kinder in einer funktionierenden Zeltstadt leben konnten, haben diverse Leiter in der Vorwoche Gemeinschaftszelte aufgebaut, Wasser-schläuche verlegt und Küchen eingerichtet. Dank Wärmetauschern konnte sogar warm geduscht und abgewaschen werden, und die achtköpfige Küche hat dafür

gesorgt, dass immer ein gutes Essen auf den Tischen stand. Mit Geländespielen, Lagerfeuerabenden und Wanderungen bot das Programm viel Abwechslung und Bewegung. So konnten die Teilnehmer beispielsweise ihre selbst gebastelten Popcornmaschinen testen. Ein andermal versuchten die Detektive mit eigenkonstruierten Kartonflugzeugen den Gangsterboss zu fangen. Den Abschluss der Lagerwoche bildete ein Food-Festival mit Essen aus aller Welt. Eine letzte Gelegenheit, mit den neu gewonnenen Freunden zusammensitzen und die Gemeinschaft zu geniessen. Die neuen Kontakte quer durch die Region lassen hoffentlich noch das eine oder andere gemeinsame Projekt folgen. Beteiligt waren die Cevi-Abteilungen aus Igis, Zizers, Scharans, Werdenberg, Davos und Samedan. Organisiert wurde die Lagerwoche von ehrenamtlichen Leitern unter dem Dach der Cevi Ostschweiz. Der Cevi ist eine konfessionsübergreifende Organisation, welche Freizeitangebote für Kinder und junge Erwachsene organisiert. Weitere Informationen zum Lager und zum Cevi können unter www.ceviostschweiz.ch abgerufen werden.

> Michael Kühni

.....

Rückblick auf die Sommeraktivitäten: Leiterausstellungskurse

In den Sommerferien war das Cevi-Leiterteam nicht untätig und hat sich in Kursen der Region Ostschweiz weitergebildet. Zwei Personen aus der Cevi Samedan/Oberengadin beteiligten sich als Ausbilder am J + S Leiterkurs Lagersport/Trekking in Ramosch. Im Kurs werden künftige Jungscharleiter auf ihre Aufgabe vorbereitet. Weiter besuchten zwei Jungleiter den Grundkurs resp. Nau-Hau-Kurs. Sie lernten vieles über Pioniertechnik, über den Cevi, über die Natur und den christlichen Glauben. Ersteres wurde im Kurs auch geprüft. Auf der Unternehmung erlebten die Teilnehmer einige Abenteuer und natürlich gab's auch hier viel Spiel, Sport und Gemeinschaft. Wir danken allen Teilnehmenden für den Einsatz und freuen uns, mit gut ausgebildeten Leiter und Leiterinnen ins nächste Cevi-Jahr starten zu können.

.....

Mitenand-Zmittag

Ein geselliger und gemütlicher Treffpunkt ist er, unser Mittagstisch, der einmal im Monat im Kirchgemeindehaus gedeckt wird. Herzlich eingeladen sind alle, die Kontakt und Begegnung schätzen und gemeinsam etwas Feines essen wollen. Wir treffen uns nach der Sommerpause am Donnerstag, 7. September um 12.15 Uhr

im Kirchgemeindehaus. Auf Wunsch organisieren wir Ihnen gerne einen Fahrdienst. Ihre Anmeldung nimmt das Evang. Pfarramt, T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22, bis Mittwochmittag gerne entgegen.

Seniors Samedan

Dienstag, 5. September 7.30 Uhr, Bahnhof Samedan: Tagesausflug Meran, Schloss Trautmansdorf. Bitte verschicktes Programm und Anmeldefrist beachten! Auskunft Pfr. Michael Landwehr.

Sing – und Musizierkreis

Mittwoch, 6. September 20 Uhr, Chesa da pravenda (KGH). Wir singen eingängige Lieder, die gefallen und Freude bereiten und gestalten den Taizé-Gottesdienst vom 12. November mit Gesang und Musik mit. Damit die Lieder klingen und unsere Herzen berühren, brauchen wir Sie! Haben Sie Lust, im ad hoc Chor mitzusingen? Sind Sie herzlich willkommen! Leitung: Esther Siegrist, musikalisch begleitet von Marlies und Fritz Gallati.

Eltern-Kind-Treff

Mittwoch, 13. September 15.30 Uhr, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH): Gemeinsames Spielen und Spass haben. Begegnung und Austausch für Eltern oder Grosseltern mit Kleinkindern, keine Altersbeschränkung (ideal ab ca. 6 Monate bis 3 Jahre). Es ist keine Anmeldung erforderlich. Information E-Mail krabbeltreff.samedan@gmx.ch, Julie Durchholz, weitere Daten 27. September.

Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste im September

Samstag

18.30 Uhr santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr: in Celerina

1. Samstag im Monat, 16.30 Uhr: Eucharistiefeier in Zuoz

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr:

Santa Messa in italiano Zuoz

2., 3., 4., Sonntag 9 Uhr:

Eucharistiefeier, dt., Zuoz

Unter der Woche

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan, deutsch

Dienstag, 5. September

Tagesausflug der Senioren und Seniorinnen von Samedan zum Schloss Trautmansdorff in Meran. Treffpunkt 7.30 Uhr Bahnhof Samedan. Anmeldung bei Corina Tuena oder Ladina Niggli

Donnerstag, 7. September

ab 12.15 Uhr: Mitenandzmittag, Anmeldung bitte bis Mittwochmittag beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44

Freitag, 8. September

18.30 Uhr Maria Geburt: Herzliche Einladung zum Fest Maria Geburt für den gesamten Seelsorgeverband Bernina

Sonntag, 10. September, gesamtschweizerischer Ministrantentag in Luzern

Ministranten und Ministrantinnen aus dem gesamten Seelsorgeverband Bernina nehmen an diesem gesamtschweizerischen Minitag teil.

Sonntag, 17. September

10.30 Uhr: Eidg. Buss- und Betttag
Herzliche Einladung zum sonntäglichen Gottesdienst mit Musik und Gesang.
Im Anschluss Apéro.

Sonntag, 24. September

10 Uhr: San Peter, ökumenischer Familiengottesdienst. Ganz herzlich laden die katholische Kirchgemeinde sowie Refurmo Samedan zu diesem, von den 5. Klassen mitgestalteten Familiengottesdienst ein. Im Anschluss gemütliches Beisammensein bei einem Apéro vor der Kirche San Peter

Gottesdienst zum Bruder Klaus Fest

18.30 Uhr: Zum 600. Geburtstag von Niklaus von Flüe finden schweizweit verschiedenste Veranstaltungen statt. Er ist der erste Heilige der Schweiz: Niklaus von Flüe (1417–1487) alias Bruder Klaus.

Am 15. Mai 1947 erfolgte durch Papst Pius XII die Heiligsprechung von Bruder Klaus. Obwohl sein Todestag der 21. März war,

wurde bei der Heiligsprechung durch Papst Pius XII. der 25. September als offizieller Gedenktag festgelegt. Der Grund war, dass am 21. März bereits **Benedikt von Nursia** (Patron Europas) gefeiert wird. Eine schöne Veränderung an der katholischen Herz Jesu Kirche wurde anlässlich einer Hochzeit im Jahre 1966 verwirklicht. Anstelle von Geschenken wünschte sich das Brautpaar Geld, um die leere Nische an der Nordseite der Kirche mit einer Statue zu schmücken. Was als wahrscheinlich nicht realisierbare Idee entstand, konnte dank den vielen, vielen Hochzeitsgästen realisiert werden. Der heilige Nikolaus von Flüe wurde in der Innerschweiz gefertigt. Auf der Reise ins Engadin hat er sich als Fracht im Kleinbus eine Busse eingehandelt, weil er nicht sicher genug angeschnallt war. (Auszug aus der Chronik; kath. Samedan, 2013). Zu Ehren des 600. Geburtstages von Bruder Klaus feiern wir Samedaner am 24. September um 18.30 Gottesdienst in der Kirche.

Samstag, 30. September, Pfarreise Ganztags – Pfarreise an den nahegelegenen Comersee.

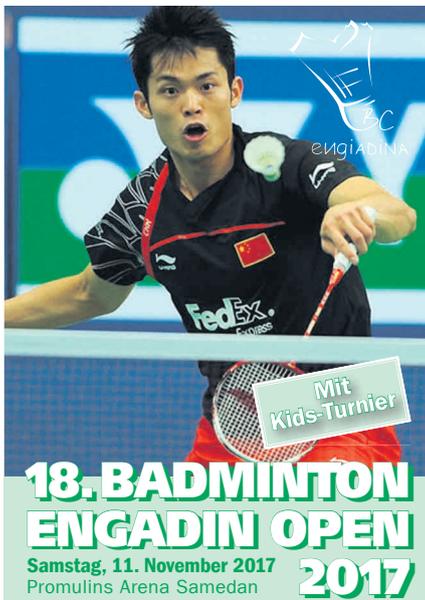
Die Pfarreise 2017 führt uns am 30. September, ganz nach dem Liedmotto „eine Reise in den Süden“, nicht gerade bis ans Meer, aber immerhin an, auf und über den Comersee.

Ganz herzlich laden wir alle Pfarreiangehörigen von Samedan/Bever zu diesem Ausflug ein. Wir freuen uns, Gross und Klein, Alt und Jung, Familien und Alleinstehende zur Reise begrüßen zu dürfen. Einen Tag lang wollen wir als „Kirche“ gemeinsam unterwegs sein. Einen Tag lang die Seele etwas baumeln lassen. Beim Gottesdienst miteinander Gott loben und preisen und ihm für all das Danke sagen, was uns umgibt. Beim Mittagessen steht dann das Geniessen der feinen Speisen, aber auch die Gemeinschaft im Mittelpunkt. Abfahrt mit dem Reisebus ab Bahnhof Samedan um 6.30 Uhr. Rückkehr ca. 20 Uhr.

Anmeldetalons und Flyer liegen in der Kirche auf. Anmeldung bis spätestens 20. September. Die Kosten (inkl. Mittagessen/Dessert, aber ohne Getränke für Erwachsene CHF 40, Kinder CHF 20.) Die Reisekosten übernimmt die katholische Kirchgemeinde. Anmeldung bitte an Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76.

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt. Weitere Infos auch unter www.seelsorgeverband-bernina.ch

Badmintonclub Engiadina



Am 11. November 2017 organisiert der BC Engiadina das 18. Badminton Engadin Open in der Promulins Arena Turnhalle Samedan. Für das Plauschturnier, an welchem mit vereinfachten Spielregeln im Team gespielt wird, suchen wir wieder Teams mit zwei bis drei Spielerinnen und Spieler. Informationen oder Auskünfte erhaltet Ihr bei Martin Balz unter E-Mail buzzli811@hotmail.com oder unter M 078 606 11 08. Anmeldeschluss ist der 13. Oktober 2017. Weitere Informationen zum BC Engiadina findet Ihr unter www.bcengiadina.ch. Wir würden uns freuen, Euch als Spieler oder Zuschauer in der Promulins Arena Turnhalle begrüßen zu dürfen.

> BC Engiadina

GKB Hockeyschule des EHC Samedan

Nur noch einen Monat und die Eissaison für den EHC Samedan beginnt wieder in der Promulins Arena. Damit auch die Zeit der Neueinsteiger. Die GKB Hockeyschule des EHC Samedan bietet Kindern – Buben und Mädchen! – im Alter ab vier Jahren den Einstieg in den Eishockey-Sport. Die Kinder treffen sich ein Mal pro Woche am Dienstagabend von 16.45 bis 17.45 Uhr von Mitte Oktober bis Anfang März auf dem Eis. Im Vordergrund stehen dabei das Er-

lernen des Schlittschuhlaufens sowie Spiel und Spass. Den Höhepunkt der Hockey-Schulsaison bildet das Abschlussturnier in der Vaillant Arena in Davos am Sonntag, 18. Februar 2018. Der Einstieg in die Hockeyschule ist ganz einfach: Besucht den Infoabend am Dienstag, 26. September 2017 um 17 Uhr in einer Eishockey-Garderobe der Promulins Arena. Juniorenobmann Oliver Wertmann steht Rede und Antwort, und die interessierten Kinder dürfen gleich ihre Eishockey-Ausrüstung anprobieren! Die ersten drei Trainings der Saison gelten als Schnuppertraining und sind kostenlos. Für die Teilnahme am Schnuppertraining braucht ein Kind lediglich einen Helm und Handschuhe, Schlittschuhe und Stock gehören natürlich auch dazu, doch kann dies für die Schnuppertrainings auch zur Verfügung gestellt werden. Gefällt es dem Kind und es möchte die Saison Eishockey spielen, werden CHF 100 für die Schule inkl. Ausrüstung (Schoner) in Rechnung gestellt. Als Trainer stehen vom EHC Samedan Oliver Wertmann, Marco Wellig und Sandro Margiotta vom EHC St. Moritz, Luli Riva und vom CdH La Plav Lothar Camichel auf dem Eis. Eigentlich kommt es nicht drauf an, von welchem Verein ein Trainer stammt, doch soll diese Auflistung aufzeigen, dass wir auf der Stufe Eishockey-Schule eng mit dem EHC St. Moritz und dem CdH La Plav zusammenarbeiten. Sollte bereits Interesse bestehen, meldet Euch beim Juniorenobmann Oliver Wertmann in der Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder E-Mail info@ehcsamedan.ch

Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch

Judo für Kinder und Erwachsene

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“, ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht. Der Judo-Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an. Weitere Informationen und Kursdaten: www.judosamedan.ch, Manuel Martin T 078 663 76 57

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena (ab 13. September)

Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se svest: Pochas disciplinas sportivas promovuan quistas qualited uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.



Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus! Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail karate.engiadina@gmail.com



Männerriege Samedan

Die **Männerriege Samedan** turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweck-Halle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen.

Komm doch einfach vorbei!

> Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege
T 078 751 81 24

Verein Movimento

Olympische Fackel des Vereins Movimento brante am 9. August in der Promulins Arena

Der Verein Movimento organisiert jedes Jahr einen Sporttag für die Institutionen Ufficina Samedan, Buttega Scuol, Jaura Val Müstair und l'Incontro Poschiavo. Der Sporttag wird jedes Jahr in einem anderen Betrieb durchgeführt und ist einer der Höhepunkte des Jahresprogramms für Klientinnen und Klienten, wie auch für die Betreuerinnen und Betreuer. In diesem Jahr fand der Sporttag am Mittwoch, 9. August in der Promulins Arena Samedan statt. Pünktlich um 9.30 Uhr sind die Athletinnen und Athleten der verschiedenen Betriebe, begleitet durch ihre Betreuerinnen und Betreuer, aufgrund der schlechten Witterung nicht auf den Sportplatz, sondern in die Mehrzweckhalle einmarschiert. Nach der Grussbotschaft von Gemeindepräsident Jon Fadri Huder wurden die Spiele durch Regula Ruch, Präsidentin des Vereins Movimento, mit der Entzündung der olympischen Fackel offiziell eröffnet.

Fünf Disziplinen auf dem Programm

Bunt gekleidet in den T-Shirts der verschiedenen Institutionen, blau Ufficina

Samedan, grün l'Incontro Poschiavo und rot Buttega Scuol und Jaura Val Müstair, nahmen die Athletinnen und Athleten mit viel Freude und Enthusiasmus die durch die Mitarbeitenden der Ufficina in den frühen Morgenstunden vorbereitete Spiele in Angriff. Fünf Disziplinen standen auf dem Programm des Vormittags; Geisterbahnschlalom, Enten fischen, Hammerwerfen, Ski-WM-Mega-Puzzle, Ritterwettkampf. Die verschiedenen Disziplinen wurden so vorbereitet, dass jede Klientin und jeder Klient antreten konnte, wo nötig durch ihre Betreuer unterstützt, so, dass getreu dem olympischen Motto, alle mitmachen können. Für den Geisterbahnschlalom musste ein Ball um Slalomstangen, über eine Rampe und durch einen Geisterbahntunnel gerollt werden. Beim Enten fischen ging es darum, mit einer Magnet-Fischerroute drei Enten zu fangen, die auf dem Entenbauch eine Zahl von 1 bis 20 hatten, welche für die Wertung zusammengezählt wurde. Eine WM-Blache der Ski-WM 2017 wurde für das Megapuzzle in neun Puzzleteile aufgeteilt und musste zusammengestellt werden. Sehr speziell war das Ritterspiel, bei welchem auf einem Rollstuhl mit Schieber drei Ringe mit einer Lanze eingefangen werden mussten. Damit beim Hammerwerfen keine Blessuren entstehen, wurden Hammer mit Plastikstil und Schaumstoff verwendet, die wie beim traditionellen Hammerwerfen möglichst weit zu werfen waren.

Traditionelles Fussballspiel zum Abschluss

Zur Tradition des Sporttages gehört auch das Fussballspiel zwischen den Institutionen, das am Nachmittag auf dem Programm steht. Die Fussballmannschaften

setzen sich aus Klientinnen und Klienten und einem Betreuer zusammen. Für den Sieg zählen jedoch nur die Tore, welche durch Klienten erzielt werden. Nach der Mittagspause traten die beiden Mannschaften, gestärkt durch das Mittagessen, welches vom Küchenteam der Ufficina Samedan serviert wurde, auf das Fussballfeld. Um 14 Uhr wurde das sehnsüchtig erwartete Fussballspiel zwischen Ufficina und Buttega/l'Incontro durch den Schiedsrichter angepfeiffen. Nach einem fairen und umkämpften Spiel, bei welchem einige Fussballjongleure „à la Messi“ zu beobachten waren, siegte die Mannschaft Ufficina mit 2:1 Toren. Nach dem Fussballspiel war die Spannung bei den Teilnehmenden gross, im Hinblick auf die Siegerehrung der Spiele und des Fussballspiels. Voller Stolz nahmen die Siegerinnen und Sieger die Medaillen und die siegreiche Fussballmannschaft den Wanderpokal aus den Händen von Urs Horisberger, Geschäftsführer Verein Movimento, entgegen.

Um 15.30 Uhr erlosch in der Promulins Arena Samedan die olympische Fackel und ein grosser Tag für den Verein Movimento ging zu Ende. Mit grosser Freude für die erlebnisreichen Stunden verabschiedeten sich Sportlerinnen und Sportler, Betreuerinnen und Betreuer der verschiedenen Betriebe wie auch die zahlreichen Fans mit einem herzlichen Arevair a Scuol im August 2018. Informationen: Urs Horisberger, Geschäftsführer Verein Movimento, T 081 851 12 11, E-Mail urs.horisberg@movimento.ch



Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen, bis zu den Jugi- und J + S Trainings für die verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan Verschiedenes. Ob Indica oder Volleyball für Jedermann, das gesellige Zusammen sein wird auf jeden Fall genossen. Mehr Informationen und Kursdaten: www.tv-samedan.ch

Biblioteca Samedan / Bever

Liebe Lesefreunde:

Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

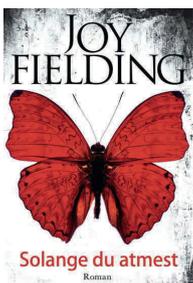
Für Erwachsene



„Schatz, brennt da grad was an?“ Mein Mann, seine Grillzange und ich.

Hanna Dietz
Es ist doch immer wieder das Gleiche: Kaum lassen sich die ersten Sonnenstrahlen blicken,

entwickelt der Mann unbändige Lust auf ein saftiges Hüftsteak. Doch während früher einfach eine Handvoll Würstchen auf den Rost geschmissen wurden, ist Grillen heute Lifestyle und Selbstverwirklichung. Und niemand davor sicher, ebenfalls Feuer zu fangen. Pech also, wenn der eigene Mann plötzlich zum King of Kotelett mutiert und die ganze Familie mit Diskussionen um exotische Marinaden, Utensilien vom Preis eines Kleinwagens und Grillkohle mit Whiskyaroma in den Wahnsinn treibt. Und was macht die Frau, während ihr Mann mit seinen Kum pels das argentinische Lendenfilet bewacht und über die perfekte Kerntemperatur klugscheisst? Den ganzen schmutzigen Rest natürlich ...



Solange du atmest.

Joy Fielding
Als Psychotherapeutin und mit eigener verkorkster Familiengeschichte glaubt Robin, alle menschlichen Abgründe zu kennen.

Doch dann erhält sie eines Tages während einer Sitzung einen Anruf, der sie völlig aus der Fassung bringt. Ihre Schwester Melanie, zu der sie jahrelang keinen Kontakt hatte, teilt ihr mit, dass jemand brutal auf ihren Vater, seine neue Frau Tara und deren zwölfjährige Tochter geschossen hat. Tara erliegt kurz darauf ihren Verletzungen. Obwohl Robin zweifelt, dass es das Richtige ist, sich den Geistern der Vergangenheit zu stellen, macht sie sich auf den Weg in ihren Heimatort. Ihr ist klar, dass es viele Menschen gibt, die einen Grund hätten, ihren Vater zu hassen – allen voran ihre eigene Familie. Aber was für ein Monster schiesst auf eine Zwölfjährige?

Für Jugendliche



Schattendiebin – Bd.1 Die verborgene Gabe

Catherine Egan
Julia ist die beste Diebin von Spira, denn sie hat eine besondere Gabe: Sie kann sich unsichtbar machen. Für ihren neuesten Job soll sie sich als Dienstmädchen in ein Herrenhaus einschleichen und die Bewohner ausspionieren. Schnell wird ihr klar, dass die alte Hausherrin und ihre Gäste noch dunklere Geheimnisse hüten als sie selbst. Noch ahnt Julia nicht, wie eng ihr eigenes Schicksal mit ihnen verknüpft ist ...



Der magische Faden

Tom Llewellyn
Wie unheimlich der schwarze Faden aussieht! Als Markus ihn vorsichtig berührt, bekommt er einen elektrischen Schlag. Doch damit nicht genug: Der Faden bewegt sich und schlängelt sich quer durchs Haus, immer weiter, bis zum Dachboden. Dort stossen Markus und seine Geschwister auf einen Karton mit alten Briefen ihres Vaters. Fünf Jahre ist es her, seit er in Griechenland spurlos verschwunden ist. Immer tiefer tauchen Markus und seine Geschwister in die griechische Mythologie ein, um ihren Vater wiederzufinden. Die Spur führt direkt zum Labyrinth des Minotaurus ...

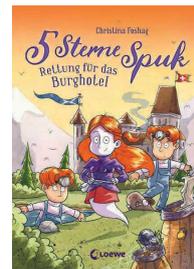
Für Kinder:



Die unlangweiligste Schule der Welt : Auf Klassenfahrt

Sabrina J. Kirschner
„Bitte leise atmen!“ heisst es für Maxe, Frieda und ihre Klasse in der langweiligsten Schule der Welt. Ein Fall für

Inspektor Rumpus von der Behörde für Langweilebekämpfung! Maxes Schule ist wirklich zum Einschlafen: über 777 Schulregeln und achtmal täglich Mathe! Doch dann taucht ein geheimnisvoller Inspektor auf und schickt die Klasse auf Klassenfahrt! Maxe platzt fast vor Glück: Endlich ist mal was los! Aber warum hat seine Lehrerin Frau Penne plötzlich Stinkbomben in der Tasche? Maxe, Frieda und die anderen Kinder stürzen in ein unglaubliches Abenteuer ...



5 Sterne Spuk – Rettung für das Burghotel Band 1

Christina Foshag
Melinda soll eigentlich spuken lernen und alle Bewohner des Burghotels so richtig schön erschrecken –

schliesslich ist sie ein waschechtes Gespenstermädchen! Doch die Zwillinge Jost und Kurt lassen sich nicht von ihren Spukereien einschüchtern. Zum Glück! Denn als immer mehr seltsame Dinge geschehen und das Hotel kurz vor dem Ruin steht, müssen die drei all ihre menschlichen und gespenstischen Kräfte zusammennehmen, um das Hotel zu retten.



Tiptoi® Erste Buchstaben; über 30 interaktive Lernspiele

Eva Odersky
Im Alltag von Lotta und Max gibt es viele Buchstaben, Laute, Wörter und

Reime zu entdecken. Ob im Kindergarten, in der Stadt oder auf dem Bauernhof – mit tiptoi® erkundet das Kind selbstständig und spielerisch die Welt der Sprache. Auf allen Seiten warten abwechslungsreiche Spiele darauf, entdeckt zu werden: Buchstaben und Wörter suchen, Schrift finden, Laute zuordnen, Reimwörter und

Silben hören und Geräusche raten. In immer neuen Spielvarianten wird die phonologische Bewusstheit gefördert und das Kind so ideal auf das Lesen- und Schreiblernen in der Schule vorbereitet.



Mein grosses Sachen suchen: Tiere der Welt

Susanne Gernhäuser
Auf elf grossformatigen Schaubildern werden die heimischen und fremden

Tiere der Welt vorgestellt. Unterteilt in Lebensräume und ergänzt durch naturgetreue Suchbilder, eignet sich dieser naturalistisch gezeichnete Band zur ersten Wissensvermittlung.

Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / marculdi: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 18 bis 20 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten, Henk de Jong, Nikolina Meile
E-Mail biblioteca@samedan.ch
T 081 851 10 17

Ludoteca Samedan



Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

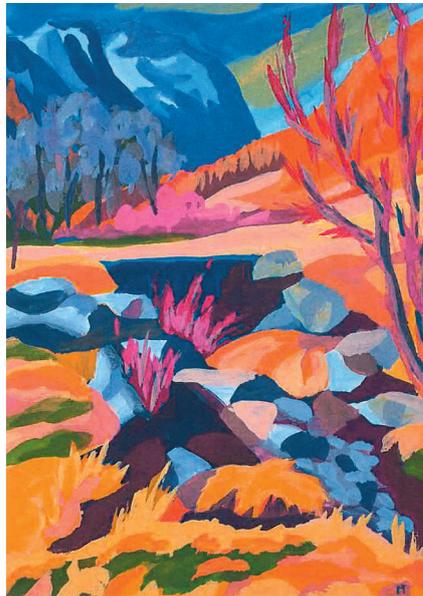
Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 18 bis 19 Uhr
Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter www.ludosamedan.ch.

Wir freuen uns auf euren Besuch.
>Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan
Puoz 2 (Schulanlage)
7503 Samedan
T 081 850 0910
E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch
www.ludosamedan.ch

Da Privats – von Privaten

**Ausstellung Marina Tramèr-Conzetti
Gouachen und Ölbilder**



Bachbett bei Bever, Gouache, 50x70cm

Herzliche Einladung zu unserer Ausstellung in der Gallaria Chesina, Sils-Maria. Die Vernissage findet am Freitag, 1. September von 15 bis 18 Uhr statt. Die Öffnungszeiten sind täglich vom 1. September bis 6. Oktober von 16 bis 18 Uhr (mit Ausnahmen) und nach Vereinbarung. Weitere Informationen erhalten Sie bei der Gallaria Chesina, Jacqueline und Rudolf Maag, Via da Marias 79, am Dorfplatz, Sils-Maria. T 081 826 61 32, M 079 832 84 80, E-Mail rudolf.maag@bluewin.ch.
> Marina Tramèr-Conzetti

**Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche
Ofentomaten**

15 Stk. geschmacklich gute Strauchtomaten, Olivenöl, Salz, Pfeffer aus der Mühle, Puderzucker, Basilikum, Thymian und Rosmarin (frische Kräuter), geriebene Zitronenschale und evt. Knoblauch fein gehackt. Tomaten blanchieren (d.h. kurz ins kochende Wasser geben). Die Haut abziehen, vierteln und von den Kernen entfernen. Ein Backblech mit Olivenöl bestreichen, die Tomatenviertel mit etwas Abstand auf das Blech geben. Sämtliche Zutaten über die Tomaten streuen. Die Tomaten noch einmal leicht mit Olivenöl beträufeln. Im Ofen bei ca. 100 Grad für 1 ½ bis 2 Std. geben. Falls sie sich noch gummiartig anfühlen, lassen Sie die Tomaten noch eine Weile im Ofen. Falls Sie Radiesli mit schönen Blätter ha-

ben, brauchen Sie diese als Salat-Zugabe. Schmeckt sehr fein!

Kinderkleiderbörse

Annahme ganzjährig

- Gebrauchte, modische Kinderkleider von Gr. 52 bis 164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen, Kinderhochstuhl
- Maxi-Cosi, Autositze

Sommerkleider ab Mitte April bis August

- Dreiräder, Fahrräder bis 16 Zoll
- Rollerblades bis Gr. 40

Winterkleider ab Mitte September bis Februar

- Snowboards, Carving-, Langlaufskier bis max. 150cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe Gr. 39
- Kinderschlitten

Kommission

Kleider CHF 1
Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe CHF 2
Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Ski, Schlitten CHF 5
Kleider, die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden. (September, April).

Öffnungszeiten

Dienstag: 14 bis 16 Uhr
Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr
Letzter Mittwoch im Monat: 18 bis 19.30 Uhr

Während den Schulferien ist die Börse nur Dienstagnachmittag offen (Maiferien geschlossen)

Weitere Informationen

Kinderkleiderbörse
Promulins 3
7503 Samedan
Brigitte Niggli T 078 742 63 69
Manuela Roschi T 079 434 84 26

events

Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts
September Nr. 9/2017

Eventkalender September

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.09.17	20.30	Konzert mit dem Engadiner Musiker Risch Biert, Klavier und Elisabeth Trechslin, Gitarre	Gemeindesaal
02.09.17	16.00–19.00	Jubiläums-Apéro 5 Jahre Lädeli Inspiraziun	Lädeli Inspiraziun
05.09.17	20.30–ca. 22.30	Tanzen für alle	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
07.09.17	16.00	Führung: Engadin Airport	Engadin Airport, vor dem Eingang zum C-Büro
08.09.17	ab ca. 8.00	Internationale Herbst-Golf-Woche: Coppa da Silvaplauna e San Murezzan	Golfplatz Samedan
10.09.17	ab ca. 8.00	Internationale Herbst-Golf-Woche: Coppa da Samedan e Bever	Golfplatz Samedan
12.09.17	19.15–20.30	Tanzen Grund- und Fortsetzungskurs, Standard- und Lateintänze	Sela Puoz, Puoz 9
12.09.17	19.15–20.30	Tanzen Salsa Anfänger und Mittelstufe	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
12.09.17	20.30–ca.22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
12.09.17	20.30	Kommentierter Filmabend: Vorpremiere neuer Ötzi Film, Vortrag Chasper Pult	Chesa Planta
12.09.17	20.40–21.55	Tanzen Salsa für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
13.09.17	19.00–22.00	Herbstkranz kreieren	Lädeli Inspiraziun
15.09.17	17.00	Finissage Ausstellung Gian und Erica Pedretti mit musikalischer Umrahmung	Chesa Planta
15.09.17	20.30	Vortrag: Eulen in Graubünden	Kirchgemeindehaus Samedan
16.09.17	ab 10.00	Herbstmarkt	Cho d'Punt
16.09.17	20.30	Vortrag von Prof. Dr. Kathrin Altweg: „Rosetta – eine Reise zum Ursprung des Lebens“ Präsentationen: Neues Grossteleskop, Instrumentierung der Sternwarte, Jugendgruppe mit Projekt Maksutov	Sternwarte, Academie Engiadina
17.09.17	ab 10.00	Herbstmarkt mit Platzkonzert der Societed da musica um 14.30 Uhr	Cho d'Punt
19.09.17	20.00	Philostamm: Filmrunde	Kunstraum Riss
19.09.17	20.30–ca.22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
20.09.17	20.30	Back to the Roots Konzert: Michael Mc Dermott feat. Gary Hudson	Kunstraum Riss
20.09.17	13.30–16.00	Filzen: Eingefilzte Seifen	Lädeli Inspiraziun
22.09.17	20.30	Vortrag Gerhard Franz: Das Engadin, Land des Lichts	Gemeindesaal
26.09.17	19.15–20.30	Tanzen Grund- und Fortsetzungskurs, Standard- und Lateintänze	Sela Puoz, Puoz 9
26.09.17	19.15–20.30	Tanzen Salsa Anfänger und Mittelstufe	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
26.09.17	20.40–21.55	Tanzen Salsa für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
26.09.17	20.30–ca.22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
29.09.17	20.00	Theater: Das Duell 2.0	Kunstraum Riss
29.09.17	20.30	Vortrag Gerhard Franz: Erlebnisse im und um den Nationalpark	Gemeindesaal

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	9.00	Wandertreffen und gemeinsame Tour auf die Alp Munt-Alp Muntatsch-San Peter-Post Samedan	Treffpunkt Post
	19.15-20.15	Turnen für Gäste und Einheimische	Mehrzweckhalle Promulins
	19.30-20.45	Mouvat-Kurs: Vinyasa Yoga	Kraft- und Fitnessraum, Gut Training, Promulins Arena
	19.30-21.00	Krav Maga – Self Protect	Zivilschutzanlage Promulins
Di	7.45-8.55	Frühaufsteher-Yoga	Sela Puoz
	8.30-11.30	Wochenmarkt in Samedan (bis 26.9.17)	Dorfplatz
	9.00	Bike und Wandertour im Gletschervorfeld des Val Roseg	Treffpunkt Bahnhof
	09.00-11.30	Filzkurs	Lädeli Inspiraziun
Mi	8.00-8.45	Kurs: Corfit	Kraft- und Fitnessraum, Gut Training, Promulins Arena
	8.30-12.00	Kraft- und Fitnessraum	Promulins Arena
	14.00	Kurs: Nordic Walking	Sportlädäli
	16.00	Dorfführung	Samedan Tourist Information
	18.30	Alphorn-Sunset Apéro	Panoramaterasse Hotel Muottas Muragl
	19.30-21.00	Yoga Kurs	Sela Puoz
	20.00-22.00	Plausch Basketball für Jedermann	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	9.00	Biketour Alp Muntatsch – Padella	Post Samedan
	10.00-13.00 und 14.00-18.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
	14.00-19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
Fr	8.30-12.00	Kraft- und Fitnessraum	Promulins Arena
	9.00	Biketreff und gemeinsame Biketour auf die Alp Muntatsch	Treffpunkt Post
	10.00-13.00 und 14.00-18.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
	14.00-17.00	FIMO Schmuck	Lädeli Inspiraziun
Sa	16.30	Führung: Museum für Wohnkultur; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	nach Vereinbarung	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
	je nach Wetter ab 13.00	Segelflug Passagierflüge	Engadin Airport
täglich	8.00-19.00	Golf	Golfplatz Samedan, A l'En
täglich	13.30-18.00 (letzte Stockausgabe)	Minigolf	Minigolfanlage beim Alters- und Pflegeheim Promulins
täglich	10.00-12.00 und 13.30-16.00	Stockschiessen (auf Anfrage)	Promulins Arena
täglich	Mo-Fr 10.00-12.00 und 13.30-16.00	Autodrom	Promulins Arena
täglich	Mo-Fr 10.00-12.00 und 13.30-16.00	Goldwaschen	Promulins Arena
täglich	Mo 13.00-20.30 Di-So 10.00-20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
täglich	ganztags	Tennisplätze – Platzreservierungen	Tennisplätze Promulins
täglich	ganztags	Zeitmessstrecke Time-Track	Start: Schiessstand Muntarütsch

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo, Mi, Fr	10.00–12.00 und 14.00–18.00 oder nach tel. Voranmeldung	Bilderausstellung: Jahresausstellung in Anlehnung an die Petersburgerhängung. Es stellen 14 Kunstschaffende aus.	Kunstraum Riss
Mo–Sa	Mo–Sa, gemäss Öffnungszeiten	Kunstaussstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mo–Fr	9.00–11.00 und 14.00–16.00	Möbelausstellung Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbel	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Di–Fr	15.00–18.00 und auf Anfrage	Multimedia-Ausstellung: Laterna Magica-Schreckenslaterne (bis 29. September)	Dachstock, Chesa Planta
Mi–So	15.00–18.00	Sonderausstellung: PostAlpin – Design & Innovation in Berggebieten	La Tuor
Do–Sa	16.00–18.00	Kunstaussstellung mit Gian Pedretti und Erica Pedretti (bis 15. September)	Chesa Planta



Highlights

Konzert mit dem Engadiner Musiker Risch Biert, Klavier und Elisabeth Trechslin, Gitarre

Ûn concert insolit: „Gitarra inscuntra clavazin“

Freitag, 1. September 2017 um 20.30 Uhr im Gemeindesaal



Elisabeth Trechslin (gitarra) e'l pianist Risch Biert (cun rischs engiadinaisas) haun preparo ùn program vario chi taundscha da Boccherini sur Diabelli e Castelnovo-Tedesco fin tar l'egna cumposiziun dals artists sves davart la cuntschainta chanzun populera rumauntscha „Il silip e la furmia“.

Elisabeth Trechslin (Gitarre) und Risch Biert (Klavier) haben einige Kostbarkeiten in dieser besonderen Besetzung zusammen-

gestellt: Vom berühmten Fandango von Boccherini über die „Grande Sonate brillante“ des Pianisten und Gitarristen (!) Anton Diabelli bis zur „Fantasia“ von Castelnovo-Tedesco, komponiert für das Ehepaar Andrés und Paquita Segovia. Ein besonderer Programmpunkt: Die von den Künstlern selbst komponierte Suite über das rätoromanische Volkslied „Il silip e la furmia“! Eintritt: Erwachsene CHF 15, Kinder und Studenten CHF 10. Weitere Informationen: www.chesaplanta.ch, T 081 852 12 72

31. Internationale Herbst-Golf-Woche (7. bis 10. September 2017)

Coppa da Zuoz e Madulain

Donnerstag, 7. September 2017 ab ca. 8 Uhr auf dem Golfplatz Zuoz-Madulain

Coppa da Silvaplauna e San Murezzan

Freitag, 8. September 2017 ab ca. 8 Uhr auf dem Golfplatz Samedan

Coppa da Puntraschigna e Sclarigna

Samstag, 9. September 2017 ab ca. 8 Uhr auf dem Golfplatz Zuoz-Madulain

Coppa da Samedan e Bever

Sonntag, 10. September 2017 ab ca. 8 Uhr auf dem Golfplatz Samedan

Cur cha que vo vers l'utuon müravglius da l'Engadin'Ota, ho lö l'eivna internaziunela da golf. In ün'atmosfera collegiela ed agrebla vain cumbattieu per la victoria finela. Illa categoria separata dals seniors sur 50 vo que per la prestigiosa stabella da dschember.

Wenn die Farben und das Licht in der Oberengadiner Bergwelt zu Hochform auflaufen, ist es Zeit! Zeit für die internationale Herbst-Golf-Woche! Ein geselliger,

feiner Rahmen umgibt dieses sportlich-ambitionierte Mehrtagesturnier. Der Gesamtsieg bleibt dabei hart umkämpft und nur den wahren Könnern vorbehalten. Nur schon die Teilnahme verspricht aber bereits das unvergleichliche Engadiner Herbst-Golf-Feeling! Im Rahmen der Herbst-Golf-Woche wird ebenfalls um die heiss begehrte Senior's Golf Trophy gespielt. Die Teilnahme in der separaten Kategorie um die traditionelle und mit viel Ehre und Ruhm behaftete Stabell aus Arvenholz ist aber nur Senioren ab 50 Jahren vorbehalten. Informationen und Anmeldung: Golf Engadin St. Moritz AG, A l'En 14, CH-7503 Samedan, T 081 851 04 69; E-Mail samedan@engadin-golf.ch; www.engadin-golf.ch

Ötzi-Filmpremiere vom Feinsten

Saireda da film: Chi ho mazzo ad Ötzi?

Dienstag, 12. September 2017 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Il film da la (prubabla) vita dad Ötzi – l'hom dal glatsch chi'd es gnieu mordragio avaut var 6000 ans – gnaro d'utuon aint ils kinos. Chasper Pult e'l redschissur Felix Randau discutan davart il film e davart pussibels elemaints linguistics dal temp da crap. Scu pre-premiera muossa Randau sequenzas dal film.

Der Autor und Regisseur Felix Randau (Berlin) hat versucht, den ältesten ungelösten Mordfall der europäischen Geschichte auf die Leinwand zu bringen. „Iceman – Der Mann aus dem Eis“ zeigt aufgrund genauer archäologischer Recherchen, wie Ötzi gelebt hat und welchen Herausforderun-

gen er sich stellen musste. Diese internationale Produktion wird im Spätherbst in die Kinos kommen. Um einige Sprachbausteine zu rekonstruieren, mit denen sich Menschen in der Steinzeit verständigt haben könnten, hat der Linguist Chasper Pult aus dem Forschungsfundus über die vorromanischen Sprachen geschöpft. Die beiden unterhalten sich über den Film, und erste Ausschnitte werden als Vorpremiere gezeigt. Eintritt: Erwachsene CHF 15, Kinder und Studenten CHF 10.

Weitere Informationen:
www.chesaplanta.ch, T 081 852 12 72

Vortrag: Rosetta –

Eine Reise zum Ursprung des Lebens

Samstag, 16. September 2017 um 20.30 Uhr
in der Sternwarte der Academia Engiadina



Avaunt 3 ans es la sonda Rosetta zieva ün viedi da 12 ans riveda sül comet Churyumov-Gerasimenko. Ils resultats da quista missiun surpassan las aspettativas e vegnan preschantos in quist referat. Zieva as po der ün sguard tres il grand telescop. Nach mehr als zwölf Jahren Reise landete die Sonde Rosetta im Sommer 2014 mehr oder weniger unsanft auf dem Kometen Churyumov-Gerasimenko. Damit ging eine der spannendsten Weltraummissionen der vergangenen Jahrzehnte zu Ende. Die Ergebnisse dieser Mission, insbesondere vom Berner Instrument Rosina, scheinen nun das lange Warten und die Investition mehr als zu rechtfertigen. Im Vortrag wird aufgezeigt, woher das Material kommt, aus dem unser Sonnensystem, die Erde und auch wir Menschen gebildet wurden. Kometen dienen dabei als Zeugen unserer Vergangenheit. Nach dem Vortrag sind am grossen Teleskop der Sternwarte zu bewundern: das Sommerdreieck, Kugelsternhaufen, planetarische Nebel und Galaxien. Mitglieder und junge Hörer (bis 26 Jahre)

Eintritt frei, Nichtmitglieder CHF 10, Kollekte, Weitere Informationen: www.engage-diner-astrofreunde.ch

Herbstmarkt

Samstag, 16. September und Sonntag, 17. September 2017 jeweils ab 10 Uhr im Gewerbegebiet Cho d'Punt

Konzert der Societed da Musica Samedan am Herbstmarkt

Sonntag, 17. September 2017 um 14.30 Uhr
Bgeras budas cun da tuottas sorts prodots, attracziuns, ustaria ed ün concert da la Societed da musica – que es eir quist an la culissa dal marcho d'utuon tradiziunel da Cho d'Punt.

Der traditionelle Herbstmarkt mit zahlreichen Verkaufsständen öffnet am vorletzten September-Wochenende seine Pforten. Vom Trockenfleisch bis zum Käse, vom Süssen bis zum Sauren, von den Socken bis zur Kopfbedeckung, beinahe alles ist zu finden. Für Speis und Trank ist ebenfalls gesorgt. Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60

Konzert Back to the Roots: Michael Mc Dermott feat. Gary Hudson

Mittwoch, 20. September 2017
um 20.30 Uhr im Kunstraum Riss



Dal rocker dür s'ho Michael Mc Dermott svilupp ad ün quinteder d'istorgias musicalas. Daspö il 1991 es el üna part fixa da la scena da musica, rispetto dals critikers e dal public. El vain accompagno da Gary Hudson (ghitarra e mandolina). Über den Chicagoer Rocker Michael Mc Dermott wird gesagt, dass er die musikalische Begeisterung weitergeben kann, als ob ein Konzert von Spring oder Van Morrison besucht würde. Sein Debut-Album „620 W Surf“ (1991) etablierte ihn in der Musikszene.

Darauffolgend legte er weitere musikalische Höhepunkte nach, wobei seine Karriere von einigem Auf und Ab begleitet wurde. Stets genoss er jedoch den Respekt der Kritiker und der Öffentlichkeit. Mit der Zeit reifte Mc Dermott vom lauten Rocker zum heute reifen Geschichtenerzähler. Nebst seinen Soloprojekten spielt er bei „The Westies“. In Samedan präsentiert Mc Dermott ein Programm aus seinen Soloprojekten und wird dabei unterstützt von Gary Hudson, der die Gitarre und Mandoline spielt. Samedan freut sich auf einen Abend voll „Musica Americana“. Eintritt CHF 20. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60

Theater Drauff: Das Duell 2

Freitag, 29. September 2017
um 20 Uhr im Kunstraum Riss



Düraunt ün mez an s'haun giuvenils suot la guida da l'actur indigen Lorenzo Polin approfondieus i'l teater ed ill'improvisaziun. Quist cuors, numno DRAUFFischem, piglia hoz sia fin, accompagno dad actuors professionels. Differents teams concurrenzeschan in püssas disciplinas d'improvisaziun. E'l public ho eir sia rolla. Die neue Dimension der Theater-Improvisation mit Jungtalenten aus der Region, verstärkt durch professionelle Akteure des Künstlervereins Drauff (Samedan) und des High Definition Theatersport Vereins HDTV (Zürich). Im Rahmen des Schauspiel- und Improvisations-Kurses DRAUFFischem, geleitet vom einheimischen Schauspieler, Lorenzo Polin, hatten Jugendliche während einem halben Jahr die Gelegenheit, sich in Grundlagen des Bühnenschauspiels und der Improvisation zu vertiefen. Mit „Das Duell 2.0“ wird der bereits zweite DRAUFFischem-Kurs zum Abschluss gebracht. Dabei treten verschiedene Teams in unterschiedlichen Improvisations-Disziplinen gegeneinander an. Das Publikum beeinflusst dabei nicht nur das Gebotene, sondern kürt zudem das Sieger-Team des Abends und der Herzen. Erleben Sie „Das

Duell 2.0" live mit und bestimmen Sie die Impro-Könige des Engadins. Let's get ready to rumble! Eintritt CHF 25. Weitere Informationen: www.drauff.ch/www.hdtv.ch

Besichtigung/ Ausstellung/ Führung

kunstraum riss

Montag, Mittwoch und Freitag, von 10 bis 12 und von 14 bis 18 Uhr oder nach telefonischer Anmeldung

La „gallaria riss“ exista daspö 30 ans, 26 da quels a Samedan, in üna chesa chi dantescha dal 1650. Ella spordscha localitèdes per expuoner e rapreschanter ouvras dad artists indigens e d'utrò. Il kommerz e'l spiert dal temp sun da pocha purteda, aint il center sto l'umaun e sia creativited. Sper exposiziuns staticas as chatta üna vasta schelta da fuormas artisticas scu teater, musica, art pitschna, film, installaziuns e performance. Dal 2017 inchaminan ils duos fundatuors Marcel Koller e Hansjürg Buob novas vias: Els introduan il „möd da Petersburg“ da pender sü purtrets. Tar quist möd pendan ils purtrets strettamaing l'ün sper, sur e suot l'oter. Der kunstraum riss ist keine schillernde Galerie und schon gar kein Ort, der laut auf sich aufmerksam macht. Der riss bietet seit nunmehr 30 Jahren Raum für das engagierte Schaffen einheimischer und auswertiger Künstler/-innen. Die ausstellenden Kunstschaffenden bilden eine Symbiose mit dem kunstraum-team. Zeitgeist und Kommerz sind nebensächlich, der Mensch und sein kreatives Schaffen stehen im Vordergrund; mit diesem Verständnis ist die Voraussetzung für ein gemeinsames Schaffen erfüllt. Alles ist möglich. Kompromisslos. Der einschränkende Name Galerie bekommt eine neue Dimension – ein kreativer Freiraum, der kunstraum bietet neben statischen Ausstellungen auf zwei Stockwerken Raum für Kleinkunst, Musik, Theater, Film, Installationen und Performance. Der Philostamm von Samedan ist ein gern gesehener Gast, der sich in unserer lockeren Atmosphäre gerne trifft um über Bücher oder Filme zu philosophieren. Der kunstraum riss ist das ganze Jahr geöffnet. Das Architekturbüro im Obergeschoss und der kunstraum riss sind mehrheitlich von Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr geöffnet.

Der Kunstraum Riss geht neue Wege – 2017 und lehnt sich mit neuem Konzept der Petersburger Hängung an. Die Petersburger

Hängung verdankt ihren Namen der berühmten Ermitage in Sankt Petersburg. Die Ermitage, d.h der Gebäudekomplex und die Kunstsammlung wurden von der russischen Kaiserin Katharina der Grossen begründet. Die Gemälde hängen eng, über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte. Für uns bedeutet das, auf zwei Stockwerken – an zwölf gelochten Sperrholzwänden – können Betrachter die Werke von folgenden vierzehn Künstlern bewundern: Emmi Schmucki, Gabriela Brühwiler, Gisela Gredig, Sabine Huber, Silvia Wiegers, Dev, Marcel Schaffner, Matthias Oppermann, Michael Growe, Max Weiss, Peter Aebi, Peter Schudel, Piero del Bondio und Ulrich Stückelberger.

Fixe Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch, Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr. Anzahl Sitzplätze bei Aufführungen: 60 innen.

Voranmeldungen unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail mkoller@riss.ws. Das kunstraum Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite: www.riss.ws. Kontaktadresse: riss-team ag, Via San Bastiaun 6, 7503 Samedan

Multimedia-Ausstellung:

Laterna-Magica-Schreckenslaterne

Jeweils Dienstag bis Freitag von 15 bis 18 Uhr oder auf Anfrage im Dachstock der Chesa Planta (bis 29. September 2017)

l' center da l'exposiziun staun ogets e documaints da l'Archiv culturel d'Engadin'Ota: laternas magicas, diapositivs da viedis, dias da parevlas in fuorma strivlas, diapositivs stereoscopics dad excursiuns in muntagna. Quist materiel illustrativ vain elavuro digitelmaing ed inrichieu ed animo dramaturgicamaing.

Die Dokumente des Kulturarchivs Oberengadin – Laterna-Magica-Projektoren aus verschiedenen Epochen, Reisediapositive, Streifendias von Märchen, Stereodiapositive von Exkursionen auf die Berge aus den Nachlässen von Engadiner Familien – bilden das inhaltliche Fundament. Diese schon etwas bewegten und auch dreidimensionalen Bildwelten werden digital weiterverarbeitet, dramaturgisch bereichert und animiert, um das Publikum von heute zu erreichen. Die Besucher/Innen wandeln durch eine erstaunliche, leuchtende Entdeckungslandschaft: Verschiedenartige, multimediale Installationen aus historischen, teilmodernisierten, optischen Apparaturen erzählen unterhaltsam

aus Vergangenheit und Zukunft. Einige wird man auch für eigene kreative Licht- und Schattenspiele benutzen können. Weitere Informationen:

Dora Lardelli, Präsidentin Kulturarchiv, Oberengadin, Samedan, T 081 852 35 31, E-Mail info@kulturarchiv.ch

Ausstellung: PostAlpin zu Design & Innovation in Berggebieten

Jeweils Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr in der La Tuor



Quista exposiziun quinta l'istorgia da prodots innovativs da las regiuns alpinas svizas. Misterauns, turistikers, persunas dal servezzan e purs haun adüna già s-chaffieu perspectives economicas e prodots creativs e cun que pussibiltö ün svilup persistent. Ch'Els vegnan ad udir las istorgias chi staun davous skis, assas da naiv, s-charpas, charn crüja, chaschöl, mobiglia, biera ed oter pü!

Die Ausstellung PostAlpin zu Design und Innovation in Berggebieten geht in die zweite Runde. Nachdem im vergangenen Winterhalbjahr Unternehmen wie Molino Scartazzini aus Promontogno, die Schreinererei Ramon Zangger aus Samedan oder das Hotel Piz Linard in Lavin im Fokus standen, werden nun mit der Tessitura Valposchiavo, der Metzgerei Hatecke aus Scuol, der Bieraria Tschlin und weiteren neue inhaltliche Schwerpunkte gesetzt. Gleich bleibt das gestalterische Konzept und die Möglichkeit, vermittelt durch filmische Triptychen, spezifische Werkzeuge und Objekte sowie Texte in den gestalterischen Prozess innovativer Firmen einzutauchen. Die Ausstellung ist eine Kooperation der La Tuor mit dem Institut Intergrative Gestaltung der Hochschule für Gestaltung und Kunst Basel, Fachhochschule Nordwestschweiz, FHNW. Folgende Firmen werden gezeigt: Tessitura Valposchiavo, Hatecke Scuol, Biera Engadinaisa, Sennerei Andeer, Rotauf Chur, Möbelfabrik Muotathal. Eintritt CHF 5. Weitere Informationen: Kulturturn La Tuor T 081 852 18 03 oder www.latuor.ch

.....
Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr

L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activitads internaziunelas da las famiglias engadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch

.....
Rätromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta
Jeden Donnerstag und Freitag von 10 bis 13 Uhr und 14 bis 18 Uhr, Samstag nach Vereinbarung

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumantschas cun collecziuns veglias e manuscrifs. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; biblioteca@chesaplanta.ch

Eine der umfassendsten rätromanischen Bibliotheken, auch wichtige Altbestände und Manuskripte gehören zur Sammlung. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68, T 081 852 12 72; E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch

.....
Kunstaussstellung mit Gian und Erica Pedretti, Glüsche sumbriva – Schatten und Licht

Jeweils Donnerstag bis Samstag von 16 bis 18 Uhr in der Chesa Planta

Finissage der Ausstellung mit musikalischer Umrahmung

Freitag, 15. September 2017 um 17 Uhr in der Chesa Planta, freier Eintritt

Gian Pedretti as dedichescha daspö il 1966 impustüt a la pittüra (cuntredgias, purtrets, autopurtrets, natüra morta). Sia

duonna Erica es cuntschainta scu scriptura, ma ho eir s-chaffieu sculpturas grandas ed installaziuns internas ed externas. Zieva 40 ans giò la Bassa vivan els uossa darcho a Schlarigna.

Zunächst als Plastiker tätig, beschäftigt sich Gian Pedretti (*1926) seit 1966 fast ausschliesslich mit der Malerei. Zu seinen Bildthemen gehören sowohl Landschaften, Porträts, Selbstporträts als auch Stilleben, in denen er die Existenz der Wesen im Spannungsfeld zwischen Sein und Nichtsein hinterfragt. Erica Pedretti (1930) wuchs im nordmährischen Šternberk auf, besuchte nach dem Krieg die Kunstgewerbeschule in Zürich und lernte dort ihren Mann Gian Pedretti kennen. Sie lebten während 22 Jahren in Celerina, und nach vier Jahrzehnten am Bielersee sind sie heute wieder dahin zurückgekehrt. Erica Pedretti ist als Schriftstellerin bekannt. Sie war Gold- und Silberschmiedin und schuf in den 1970er-Jahren grossformatige Skulpturen, es folgten Raum- und Landschaftsinstallationen und später „überschrieb“ sie Zeitungsseiten, Bilder und Photos. Kurator: Chasper Pult. Eintritt frei. Weitere Informationen unter www.chesaplanta.ch

.....
Museum für Wohnkultur in der Chesa Planta
Jeden Freitag Führung um 16.30 Uhr; zusätzliche Führungen auf Anfrage



Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interiur istoric. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Enga-

din. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch

.....
Dorfführung
Jeden Mittwoch um 16 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information



Ch'Els giodan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engadinaisas bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch

Führung Engadin Airport Samedan

Donnerstag, 7. September 2017

um 16 Uhr beim Engadin Airport

Sur 100 ans aviatica a Samedan. La visita guidata gratuita d'ün'ura do invista illa gestiun, i'l passo ed in l'avegnir dal Engadin Airport.



Was vor über 100 Jahren mit ersten Flugversuchen begann, ist heute ein moderner Flughafen. Lassen Sie sich während der Führung durch den höchstgelegenen Flughafen Europas in die Welt der Aviatik entführen und erfahren Sie viel Interessantes über den Flugbetrieb, die Vergangenheit und die Zukunft des Engadin Airport.

Treffpunkt: Vor dem Eingang zum C-Büro; Dauer: ca. 1 Stunde, kostenlos; Teilnehmerzahl: Mindestens fünf; Maximal fünfzehn Personen; Sprache: Deutsch; Anmeldung unerlässlich bis am Vorabend 17 Uhr bei Engadin Airport AG; T 081 851 08 22, E-Mail info@engadin-airport.ch

Aktuelles

Jubiläums-*Apéro* 5 Jahre Lädéli Inspiraziun

Samstag, 2. September 2017 von 16 bis 19 Uhr im Lädéli inspiraziun



Wir möchten Danke sagen für die fünf tollen Jahre. Weitere Informationen: Lädéli Inspiraziun, Bettina Adank, T 081 852 30 30

Tanzen

Tanzen für alle

Dienstag, 5. September 2017 von 20.30 bis ca. 22.30 Uhr in der Aula, Puoz 2

Dienstag, 12. September, 19. September und 26. September 2017 von 20.30 bis ca. 22.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

Principiants ed avanzos chattan tar nus l'occasiun da suter, exerciter, pruver our nouvs pass e da gioldair la cumpagnia. Nus sutains impustüt sots da standard e latins. Entreda gratuita.

Übungsabend für Standard und Lateintänze sowie Salsa / Bachata. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind bei „Tanzen für alle“ herzlich willkommen! Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Zudem Salsa / Bachata. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, Schritte üben, ausprobieren und die Gesellschaft geniessen.

Eintritt frei. Keine Anmeldung notwendig. Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Grund- und Fortsetzungskurs Standard- und Lateintänze

Dienstag, 12. September und 26. September 2017 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

Düraunt 8 sairas impredan Els ils pass fundamentels e figüras simplas da sots da standard e latins. Zieva las lecziuns es que pussibel d'exerciter ils sots düraunt il „Tanzen für alle“.

Mit Daniela Bischoff, Tanzlehrerin aus Celerina, werden Grundsätze und einfache Figuren zu Jive, Disco Fox, Cha Cha Cha, Walzer etc. gelernt. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzungen sind Freude an der Bewegung zu Musik. Die Tanzschritte können beim „Tanzen für alle“ von 20.30 bis 22.30 Uhr geübt werden. Anmeldung erforderlich.

Salsa für Anfänger und Mittelstufe

Dienstag, 12. September und 26. September 2017 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula, Gemeindeschule, Puoz 2

Pass fundamentels e figüras simplas da la salsa per tuot la glieud chi ho plaschair dal movimaint e da ritems fulminants.

Grundsätze und einfache Figuren tanzen lernen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Einführung in die Grundsätze und einfache Figuren tanzen. Freude an der Bewegung zu mitreis-

senden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich.

Salsa für Fortgeschrittene

Dienstag, 12. September und 26. September 2017 von 20.40 bis 21.55 Uhr in der Aula, Gemeindeschule, Puoz 2

Approfundir las figüras cuntschaintas da la salsa ed imprender nouvas.

Vertiefung bekannter Figuren und neue dazulernen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Bekannte Figuren vertiefen und neue dazulernen – Freude und Bewegung zu mitreisenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich. Kurskosten je Kurs (exkl. Tanzen für alle): CHF 160 / Person für acht Kursabende à 75 Minuten. CHF 120 / Person für Schüler und Studierende sowie Mitglieder Tanzclub. Einstieg in die laufenden Kurse mit entsprechenden Salsa-Kenntnissen möglich (mit Preisreduktion). Anmeldung und weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Wochenmarkt Samedan

Jeden Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr auf dem Dorfplatz (bis 26. September 2017)

Numerusas baunchas immez Samedan cun paun, chaschöl, frütta, verdüra, peshs, implaunts, specialiteds engiadinaisas eprodots agriculs ed artischauns da Samedan. Ed üna maisa da caffè cun tuortas. Zahlreiche Stände mit Brot, Käse, Obst, Gemüse, Fisch, Blumen, Setzlingen, Engadiner Spezialitäten, landwirtschaftlichen und handwerklichen Produkten aus Samedan sowie die Cafeteria mit Kuchen mitten im Dorfkern von Samedan. Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall! Weitere Informationen: www.wochenmarkt-samedan.ch

Dia-Vortrag von Gerhard Franz

Im Gemeindesaal Samedan

Bitte finden Sie die neuen Termine im vorstehenden Eventkalender. Faszinierende Bilder und Eindrücke des Naturfotografen und Weltenbummlers Gerhard Franz. Lassen Sie sich verzaubern von seinen stimmungsvollen Bildern, interessanten Vorträgen und spannenden Geschichten. Eintritt frei, Kollekte erbeten.

Herbstkranz kreieren

Mittwoch, 13. September 2017 von 19 bis 22 Uhr im Lädeli Inspiraziun



Jetzt zeigt sich die Natur in ihren schönsten Farben. Sie haben die Gelegenheit, sich in einer gemütlichen Runde inspirieren zu lassen und Ihren eigenen Herbstkranz zu kreieren. Kurskosten CHF 85 inkl. Material, Mitnehmen: Baumschere und Drahtzange. Anmeldung erforderlich bis Montag, 11. September 2017 unter www.inspiraziun.ch oder bei Bettina Adank, T 081 852 30 30.

Vortrag: Eulen in Graubünden

Freitag, 15. September 2017 um 20.30 Uhr im Kirchgemeindehaus



Vogelschutz Engadin

A nun es simpel d'observer quists utschels da not. Els/ Ellas vegnan a savair bgers fats interessants, importants e speciels davart

las tschuettas in Grischun.

Diese nachtaktiven Vögel sind nicht so einfach zu beobachten. Sie erfahren Wissenswertes, Interessantes und Spezielles zu den Eulen in Graubünden. Es wird auf die Vielfalt, die Bedeutung für die Biodiversität und auf den Schutz dieser wertvollen Arten eingegangen. Eintritt frei. Weitere Informationen: Vogelschutz Engadin, E-Mail randulina@hotmail.com

Kinderfilzkurs: Eingefilzte Seifen

Mittwoch, 20. September 2017 von 13.30 bis 16 Uhr im Lädeli Inspiraziun



Hoz fletrainsa cun savuns. Iffaunts da scoulina per plaschair cun accumulapagnamaint d'ün creschieu.

Heute filzen wir eingefilzte Seifen. Kinder ab der ersten Klasse können alleine teilnehmen, Kin-

dergartenkinder gerne mit einer erwachsenen Begleitperson. CHF 25 für den Kurs, Material und ein kleines Zvieri. Anmeldung bis spätestens Montagabend vor dem Kurs unter T 078 889 49 14 oder E-Mail cornelia@filzundso.ch. Weitere Informationen: Cornelia Balz

Academia Engiadina

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle. Anmeldung und weitere Informationen: online auf www.academia-engiadina.ch

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indica fin tal trer a rudellas, e que sül tshisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u süll skatepark. Aint il restorant as gioda variaziuns culinarias dal menü fix fin al past a la carte.



Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indica bis hin zum Stockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sand-Tennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark

mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Eine kulinarische Vielfalt vom Mittagsmenü bis zum Essen à la carte gibt es im Promulins Restaurant zu entdecken. Weitere Informationen Promulins Arena: T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch. Promulins Restaurant: T 081 852 16 10, E-Mail info@promulins-restaurant.ch

Stockschiessen

Täglich auf Anfrage

Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo cun squedras da 4. Mincha team prouva da gnir cun sias rudellas il pü dascunter pussibel a la dua. Trer a rudellas es simpel e divertaivel.

Stockschiessen ist Eisstockschiessen auf Asphalt. Das Spiel gleicht dem Curling, doch gibt es diverse Spielvarianten. Gespielt wird in 4er-Teams und Ziel jedes Teams ist es, seine Stöcke so nahe wie möglich an der Daube zu platzieren. Eisstockschiessen ist schnell erlernt und macht Spass. Reservation erforderlich; Kosten: CHF 40 pro Stunde inkl. kurze Einführung und Scorecards. Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Tennisplätze Promulins –

Platzreservierungen

Il Club da tennis da Samedan mantegna duos plazzas da sablun Vulcanit in excelenta cundiziun. Da trid'ora spordscha l'arena Promulins üna piazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.

Im Sommer locken zwei Vulcanit-Sand-Tennisplätze, die vom Tennisclub Samedan mit viel Engagement unterhalten werden, zum Spielen. Die Plätze sind in bestem Zustand und schön gelegen. Platzreservierungen für individuelles Tennisspielen: Preise für Nichtmitglieder: CHF 20/Std. bzw. CHF 10/Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird). Für den Tennisplatz-Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in der Samedan Tourist Information T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch sowie im Büro der Promulins Arena, T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Goldwaschen

Von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr
und von 13.30 bis 16 Uhr

Laver or our d'ün bacher sablun es ün'occupaziun divertenta per tuot la famiglia. Que düra ca. 10 minuts, e l'or chatto po gnir piglio a chesa scu algordanza. Ün'annunzcha nu fo dabsögn. Eted arcumandeda: 10 ans. Maximelmaing 2 persunas paun laver or a listess mumaint.

Goldwaschen, ein Spass für die ganze Familie. Versuchen Sie Ihr Gold aus dem Sandbecher zu waschen. Das Auswaschen eines Sandbechers dauert ca. zehn Minuten. Das gefundene Gold kann als Erinnerung mitgenommen werden. Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Empfohlen ab zehn Jahren. Maximal zwei Personen können gleichzeitig Gold waschen. CHF 5 pro Sandbecher, inkl. Waschpfannenmiete. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47;

E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Autodrom

Von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr
und von 13.30 bis 16 Uhr

Veiculs telecumandos per terra, süll'ova u in l'ajer fascineschan a grand e pitschen. Ils fans dad autos telecumandos vegnan uossa a lur quint, e que i'l Center da sport e temp liber a Promulins. Ils models a la scala 1:16 da Mario, Yoshi etc. filan cun 20 km l'ura e sun adattos per iffaunts a partir dad 8 ans.

Ferngesteuerte Fahr- und Fluggeräte am Boden, im Wasser oder in der Luft faszinieren Gross und Klein. Im Sport- und Freizeitzentrum Promulins Arena kommen nun die Fans von ferngesteuerten Autos mit den Modellen von Mario, Yoshi & Co auf ihre Kosten. Die Modellautos im Massstab 1:16 und einer Maximalgeschwindigkeit von 20 km/h eignen sich für Kinder ab acht Jahren. Kosten pro Auto CHF 5 (fünfzehn Minuten) und CHF 5 für Rennbahnzubehör.

Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47;

E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Sportliches

Kraft- und Fitnessraum in der Promulins Arena

Mittwoch und Freitag von 8.30 bis 12 Uhr

Kurs: Vinyasa Yoga

Montag von 19.30 bis 20.45 Uhr im Kraft- und Fitnessraum der Promulins Arena

Kurs: Corfit

Mittwoch von 8 bis 8.45 Uhr im Kraft- und Fitnessraum der Promulins Arena



Ferm e fit grazcha al trenamaint reguler suot la chüra da Gut Training!

Durch das Gut Training betreuter Kraft- und Fitnessraum. Der modern eingerichtete und lichtdurchflutete Raum lädt regelrecht zum Trainieren ein. Informationen zu den verschiedenen Trainingsmöglichkeiten: Gut Training T 081 834 41 41, www.gut-training.com

Golf Samedan

Täglich von 8 bis 19 Uhr

Schmancher il minchadi giuvand a golf sün üna da las pü attractivas plazzas da golf alpinas cun fairways e greens cultivos minuzchusamaing, e tuot que in üna cuntredgia da bellezza! Che's voul dapü?

Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens, eingebettet in einer der schönsten Kulissen, als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen lässt Sie den Alltag vergessen, um eines ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die aktuellsten Modelle und Accessoires der beliebtesten Golf-Bekleidungs-Marken und Hightech-Golf-Equipment sind im Pro-Shop erhältlich. Weitere Informationen des Golfplatz Samedan:

T 081 851 04 69;

E-Mail samedan@engadin-golf.ch;

www.engadin-golf.ch. Schönes Spiel!

Time Track Muntatsch

Täglich

Sch'Els vöglian amegldrer Lur fitness u controller Lur cundiziun, sch'Els vöglian giodair ün'activited sportiva in famiglia, cul club u culla firma, schi alura il Time Track Muntatsch es il böt. Concurrenza in gruppa, cumbatta cunter se svesv u simplamaing plaschair vi dal muvimaint, minchün vain al sieu.

Der Time-Track Muntatsch bietet Spitzen- und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Sowohl für sportliche Familienausflüge, aber auch für Firmenevents ist der Time-Track Muntatsch sehr geeignet, da jede Person für sich selbst und ihren persönlichen Trainingserfolg kämpft. Fit sein und fit bleiben, dies ist der Grundgedanke von Time-Track Muntatsch. Die Handhabung ist einfach. Die Stempelkarte erhält man an der Zeituhr beim Schiessstand in Muntarütsch. Sie füllen die Karte dort aus, stempeln sie ab, und dann geht es so schnell wie möglich mit dem Mountainbike, Nordic Walking oder Jogging hinauf zur Alp Muntatsch auf 2186 Meter über Meer. Auf der Alp angekommen, muss zuerst die Karte wieder gestempelt werden und danach in den dafür vorgesehenen Kasten eingeworfen werden. Die Karten werden regelmässig abgeholt, und sobald das Resultat auf www.timetrack.ch eingegeben ist, kann der Sportler die Rangliste der gewählten Kategorie auf der Homepage einsehen.

Minigolf

Täglich von 13.30 bis 18 Uhr (letzte Stockausgabe) beim Alters- und Pflegeheim Promulins (nur bei guter Witterung)



Minigolf tuocha tar las activiteds sportivas da temp liber las pü populeras. Ch'Els/Ellas vegnan a fer üna partida süllas 14 pistas da Samedan e ch'Ellas/Els giodan il sentiment da vacanzas!

Bahnengolf entstand in den fünfziger Jahren aus der Idee, das den oberen Schichten vorbehalten Golfspiel für jedermann zugänglich zu machen. Von den unterschiedlichen Varianten des Bahnengolfs ist Miniatur- oder Minigolf die populärste, sie gehört zu den beliebten Urlaubs- und Freizeitsportarten. Internationale Regeln existieren seit 1953, Bahnengolf wird jedoch vergleichsweise selten als Wettkampfsport betrieben. Es wird meistens mit einem normalen Golfschläger, dem Putter, gespielt; der Spielball besteht aus Hartgummi. Insgesamt müssen vierzehn Bahnen gespielt werden, wobei jede davon theoretisch mit einem Schlag zu bewältigen sein muss. Der Spieler muss immer von der Stelle der Bahn aus weiterspielen, an der sein Spielball liegen geblieben ist. Wer nicht innerhalb von sechs Schlägen erfolgreich war, bekommt als Ergebnis der Bahn sieben Schläge notiert. Gewinner ist, wer für alle Löcher die wenigsten Schläge benötigt hat. Erwachsene CHF 5, Kinder bis 12 Jahre CHF 3, Vergünstigungen für Gruppen nach Absprache. Während den Öffnungszeiten können Besucher vom Kioskangebot profitieren. Weitere Informationen: T 081 852 18 20

Nordic Walking

Jeden Mittwoch um 14 Uhr, Treffpunkt beim Sportlädäli



Imprender la tecnica fundamentala e diversas tecnicas adattadas al terrain. Anunzchas fin a las 12.

Angebot: Kennenlernen der Grundtechnik und der diversen Techniken im Gelände. Ausrüstung: Gute Laufschuhe, funktionelle Bekleidung und Trinkgurt mit Bidon. Kosten: CHF 15 pro Person, Stockmiete CHF 5. Privatunterricht nach Vereinbarung CHF 55. In den Preisen sind ein bis zwei Stunden Nordic Walking unter kundiger Leitung inbegriffen. Treffpunkt: Ab 14 Uhr vor dem Sportlädäli Samedan. Kursleiter: Christian Zeugin. Anmeldung: Obligatorisch bis 12 Uhr am selben Tag unter Sportlädäli Samedan T 081 834 47 77; E-Mail sportlaedaeli@bluewin.ch

Krav Maga – Self Protect

Jeden Montag von 19.30 bis 21.30 Uhr in der Zivilschutzanlage Promulins



In collavuraziun cul Club da judo vegnan spüerts cuors da Krav Maga, üna tecnica d'autodefaisa fich efficiainta cun elements da judo, jiu jitsu, muay thai etc. Ils cuors as drizzan a giuvenils traunter 14 e 17 ans ed a creschieus a partir da 18 ans. Krav Maga stammt aus dem Hebräischen, heisst übersetzt „Kontaktkampf“ und ist ein einfach zu erlernendes Selbstverteidigungssystem. Es eignet sich optimal für alle, die ein sinnvolles Training suchen und dabei erst noch Spass haben möchten. Motorik, Koordinationsfähigkeit und die körperliche Fitness werden dabei ebenfalls bestens trainiert. Krav Maga beinhaltet

Schlag-, Tritt-, Griff-, Hebel- und Bodenkampftechniken aus verschiedenen Kampfsportarten wie Judo, Jiu Jitsu, Muay Thai usw. Krav Maga ist ein reines Selbstverteidigungssystem. Krav Maga Selfprotect ist ein neuzeitliches und äusserst effizientes Selbstverteidigungssystem für Privatpersonen, Schulen, Polizei und Justizbehörden, Rettungs- und Pflegepersonal sowie Militär- und Sicherheitsdienste. Es werden Erwachsene ab dem 18. Altersjahr und Kinder und Jugendliche von 14 bis 17 Jahren (Junior Selfprotect) unterrichtet. Der Judo-Club Samedan und das Krav Maga Center Chur pflegen seit Längerem gute Beziehungen. Da liegt der Gedanke nahe, gemeinsame Synergien zu nutzen und im Engadin Krav Maga-Ausbildungskurse unter der Leitung des Krav Maga Centers Chur für alle anzubieten. Alle sind herzlich eingeladen, bei uns ein Schuppertraining zu besuchen. Weitere Informationen und Anmeldung: Jürg Margadant, T 079 357 62 58, Manuel Martin, T 078 663 76 57; www.judosamedan.ch

Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini
Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins

Ch'Els promovvan Lur fitness cun fer gymnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5. Weitere Informationen: Frau Tall-Zini T 081 852 40 00.

Plausch Basketball für jedermann

Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der kleinen Turnhalle der Academia Engiadina
Informationen: Rachel Niggli: T 079 246 21 22, Nicole Gerwig Steiger: T 076 481 78 80, kostenfrei

Bär Snowsports Engadin

Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumulir Lur giavüschs e bsögn sportivs! Die Engadiner Berg,- Bike,- und Schneesportschule: Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zuhause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen, sowie unsere Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Bergwanderführer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im Schweizerischen Nationalpark und Bike Guide. Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12, E-Mail info@snowsportsengadin.ch; www.snowsportsengadin.ch. Von Juli bis Oktober 2017 findet jeden Dienstag eine Bike- und Wandertour im Gletschervorfeld des Val Roseg statt. Treffpunkt ist um 9 Uhr beim Bahnhof Samedan. Kosten CHF 80/ Person. Anmeldung erforderlich.

Vereine Samedan

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

Weitere Angebote

Naturpfad La Senda

Sülla spuonda vers süd es situada la nouva senda ecologica da Samedan „La Senda“. Fats interessants da la natüra vegnan intermedios in möd multimediel, saja que tres üna guida in fuorma da cudesch u d'ün apparat digitel, saja que tres ün download sün Lur i-Phone u i-Pad. Ch'Els vegnan a scuvrir il misteri dal parfüm chi glüscha, da la giardinaria cun 500'000 impiegos, da la funtauna d'energia per insects, da la giunfra da Morteratsch. Ch'Els fatschan adöver dal spivel da champagna, da la sbaluonzcha collieda e dal gnieu d'utschels sün 9 meters otezza. Düreda da l'inter percuors: ca. 2.5 uras,

ma la ruta po gnir planiseda individuelmaing ed interruotta mincha mumaint. Apparats ad imprast tar Samedan Tourist Information, cuosts d'imprasts CHF 5 per di u CHF 10 per 3 dis, cudesch da giglioffa CHF 5. Dumandas per visitas guidedas cun experts: T 081 851 00 60, T 081 852 18 03, T 078 629 23 69 oder per Mail info@bio-divers.ch

Am Sonnenhang von Samedan verläuft der Naturpfad „La Senda“. Entdecken Sie überraschende Zusammenhänge in der Natur, beispielsweise über ein Parfum, das leuchtet, die Gärtnerei mit 500'000 Angestellten, über Energieriegel für Insekten oder über Permafrost. Und so spannend geht es auf dem ganzen Weg weiter. Der Weg ist mit Inschrifttafeln markiert. Die Wanderzeit beträgt ungefähr 2,5 Stunden. Sie können an verschiedenen Orten starten, den Rundgang aber auch jederzeit unterbrechen. Der mobile digitale Guide und das Taschenbuch können bei der Samedan Tourist Information bezogen werden. Ausleihkosten: Guide CHF 5 pro Tag oder CHF 10 für drei Tage, Taschenbuch CHF 5 (die Texte sind in Puter, Deutsch, Englisch und Italienisch verfasst). Anfragen für Führungen „La Senda“ mit Fachleuten: T 081 851 00 60, oder E-Mail info@bio-divers.ch

Mineralbad & Spa

Montag von 13 bis 20.30 Uhr, Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr



Il bagn minerel e Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn minerel vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller e Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il claint divers bagn e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur traits plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussehenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird. Weitere Informationen: T 081 851 19 19; www.mineralbad-samedan.ch

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Fletrer – imprender u perfecziuner quista tradiziun artschauna.

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen. Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 081 852 16 13; E-Mail cornelia@filzundso.ch

FIMO Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Cun simplas üsaglias modeller clinöz stravagant ed otras bellas robas: FIMO es üna massa da modeller fascinanta.

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tolle Sachen modellieren kann. Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken. Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 081 852 30 30; E-Mail bettina@creadank.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e cre-schieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@estm.ch

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen:

Heli Bernina, T 081 851 18 18;

Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

Fischen im Oberengadin

Indigens e giast a partir da 14 ans paun s'acquister üna patenta da pas-cha ed ir alura zieva forellas e salmelins da differents sorts, tschendratschs e frillas.

Las prescripziun sun da respetter.

Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-, Fluss-, und Seeforelle, Seesaibling, Amerikanischer Seesaibling, Aesche und Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jahren können Fischereipatente lösen. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten!

Top-Sport-Mode im Palü Center Samedan bietet eine grosse Palette an Fischereizubehör sowie Tages- und Wochenpatente: T 081 852 50 90 oder www.topsport-samedan.ch

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter promulins-arena@samedan.gr.ch